



HOLZMANN MASCHINEN GmbH

Marktplatz 4

4170 Haslach an der Mühl | AUSTRIA

+43 (0) 7289 71562-0 | FAX 7289 71562-4

info@holzmann-maschinen.at | www.holzmann-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

FEINSTAUBFILTER

EXTRA-FINE PARTICLE FILTER



ABSFF850

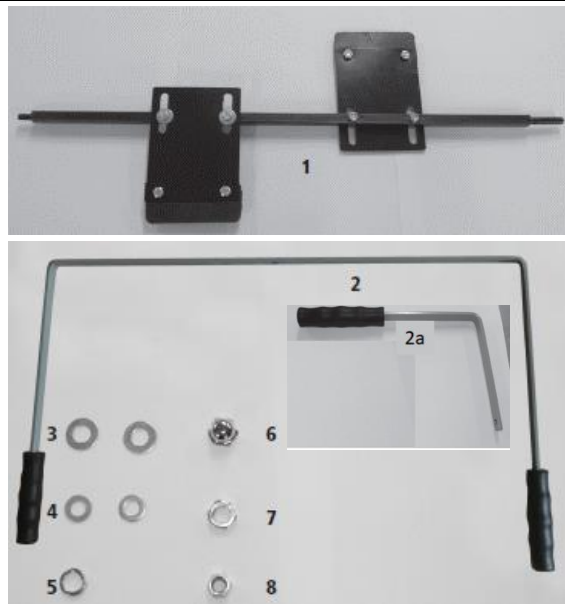


ABSFF8K



1 TECHNIK / TECHNIC

1.1 Lieferumfang / Delivery Content

	1	Schaufel-Zusammenbau / paddle assembly
	2	Griff (für ABSFF8k) / handle (for ABSFF8k)
	2a	Griff (für ABSFF850) / handle (for ABSFF850)
	3	Scheiben / washer M10
	4	Scheiben / washer M8
	5	Federring / spring washer M10
	6	Hutmutter / domed nut M10
	7	Mutter / nut M10
	8	Sicherungsmutter / Self-locking nut M8
	9	Klemme / clamp *
	10	Spänefangsack / Chips bag *

*nicht abgebildet / not shown in picture

1.2 Technische Daten / Technical Data

	ABSFF850	ABSFF8K
Durchmesser / diameter	270 mm	610 mm
Höhe / height	600 mm	1000 mm
Filtrationsgrad / Filtration rate	1µm	1µm
Spänefangsack / chips bag	Ø 280 x 900 mm	Ø610 x 1000 mm
Nettogewicht / net weight	4 kg	12,8 kg
Bruttogewicht / gross weight	4,8 kg	15 kg
Verpackungsmaße (L x B x H) / packaging dimensions (L x W x H)	300 x 300 x 650 mm	640 x 640 x 1050 mm
Maschinenabmessungen (L x B x H) / Machine dimension (L x W x H)	350 x 300 x 640 mm	750 x 610 x 1040 mm

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung / Intended use

(DE) Bestimmungsgemäße Verwendung: Als Filter für HOLZMANN-Absauganlagen ABSFF850 passend für ABS850 und ABSFF8K passend für ABS8000PRO.

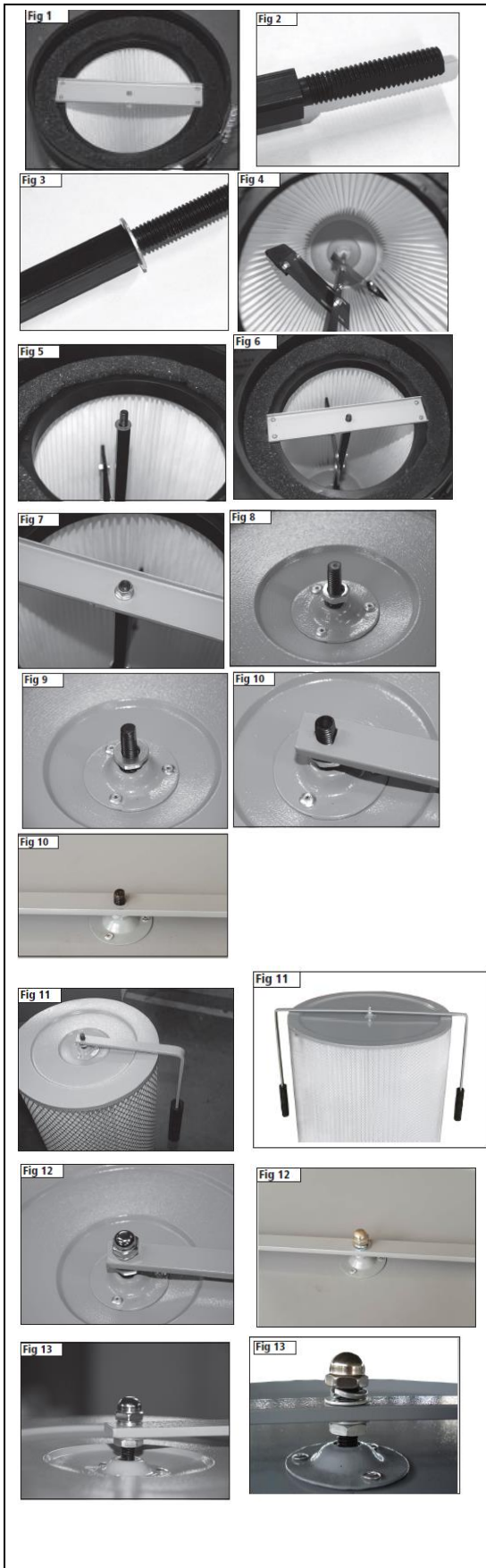
(EN) Intended use: As filter for our dust collector machines. ABSFF850 suitable for ABS850, ABSFF8K suitable for ABS8000PRO.

2 PRODUKTSICHERHEITSHINWEISE / PRODUCT SAFETY INFORMATION /

(DE) Achten sie darauf das der Filter laut Aufbauanleitung zusammengestellt wird und Ordnungsgemäß an der Absauganlage befestigt wird. Stellen Sie sicher, dass Dritte einen entsprechenden Sicherheitsabstand zum Produkt einhalten, und halten Sie insbesondere Kinder vom Produkt fern bzw. lagern sie es außerhalb der Reichweite von Kindern

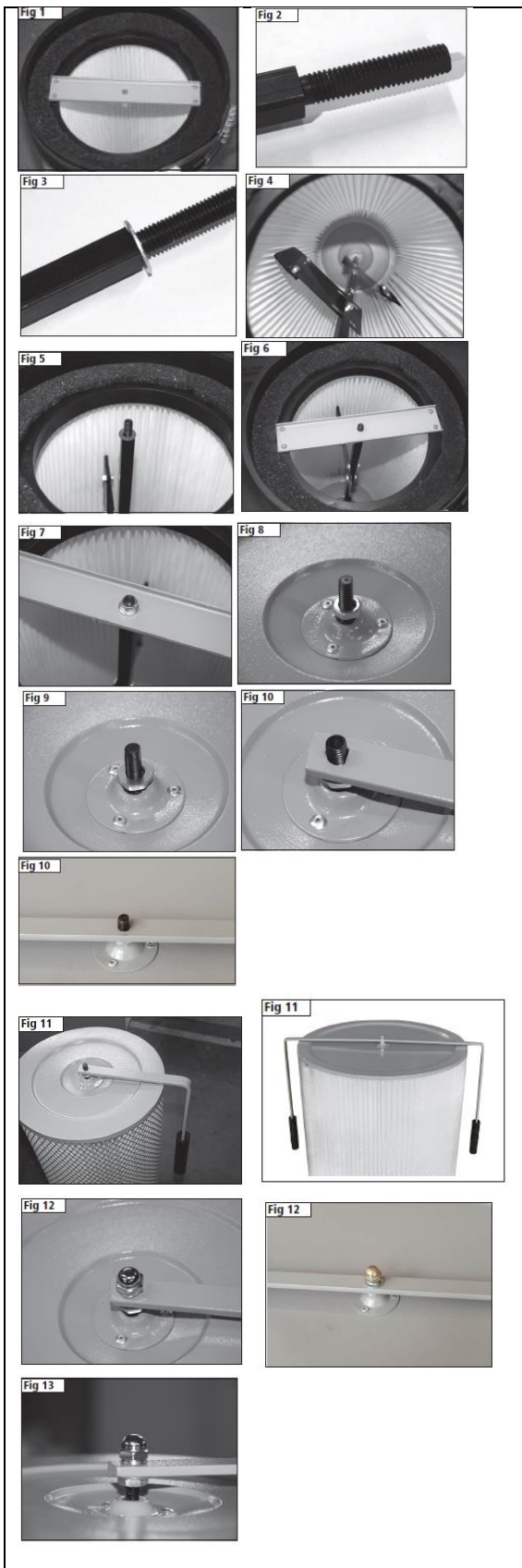
(EN) Ensure that the product is assembled according to that manual and will be properly attached to the dust collection machine. Ensure that third parties maintain a safe distance from the product, and in particular keep children away from the product or store it out of the reach of children

3 MONTAGE / ASSEMBLY



(DE) Montage

1. Entfernen Sie die 4 selbstschneidenden Schrauben und entfernen Sie die Halteplatte, Abb.1.
2. Machen Sie sich mit der Schaufelbaugruppe des Reinigungsmechanismus vertraut. Beachten Sie, dass die Gewindeabschnitte an jedem Ende der Baugruppe unterschiedliche Durchmesser und Gewindelängen haben. Der längere Gewindeabschnitt (M10 x 45 mm), wie in Abb. 2 dargestellt, sollte so ausgerichtet sein, dass er oben durch die Filterpatrone ragt. Legen Sie eine der flachen Unterlegscheiben M10 über das Gewinde, wie in Abb. 3 dargestellt, und führen Sie dieses Ende der Schaufelbaugruppe vorsichtig nach oben durch die Filterpatrone und durch das Loch in der oberen Platte der Patrone, Abb. 4.
3. Legen Sie eine flache M8-Unterlegscheibe über das kürzere Gewinde (M8 x 16 mm) am anderen Ende der Schaufelbaugruppe, wie in Abb. 5 gezeigt, und befestigen Sie die Halteplatte mit den vier selbstschneidenden Schrauben wieder, Abb. 6.
- Legen Sie eine der flachen Unterlegscheiben M10 über das Gewinde, wie in Abb. 3 dargestellt, und führen Sie dieses Ende der Schaufelbaugruppe vorsichtig nach oben durch die Filterpatrone und durch das Loch in der oberen Platte der Patrone, Abb. 4.
3. Legen Sie eine flache M8-Unterlegscheibe über das kürzere Gewinde (M8 x 16 mm) am anderen Ende der Schaufelbaugruppe, wie in Abb. 5 dargestellt, und befestigen Sie die Halteplatte mit den vier selbstschneidenden Schrauben wieder, Abb. 6.
4. Legen Sie eine weitere flache M8-Unterlegscheibe zusammen mit der selbstsichernden M8-Mutter über das Gewinde und ziehen Sie die Mutter fest. Beachten Sie, dass die selbstsichernde Mutter nicht vollständig angezogen werden sollte und die Schaufelbaugruppe bei Betätigung frei rotieren lassen sollte, Abb. 7.
5. Setzen Sie die M10-Halbmutter über den M10 x 45 mm-Gewindeabschnitt der Schaufelbaugruppe und wickeln Sie sie entlang des Gewindes, bis sie sich gerade vom oberen Ende des Filtergehäuses entfernt hat, wie in Abb. 8 dargestellt (zu diesem Zeitpunkt nicht zu fest anziehen, da die Mutter in den folgenden Schritten weiter justiert wird).
6. Fügen Sie die Unterlegscheibe M10, Abb. 9, und den Betätigungsgriff des Reinigungsmechanismus, Abb. 10, hinzu. Beachten Sie, dass der flache Abschnitt der Bohrung im Bedienungsgriff so positioniert werden sollte, dass er über den entsprechenden flachen Abschnitt des Gewindes gleitet. Der Griff sollte nun wie in Abb. 11 dargestellt positioniert werden.
7. Fügen Sie die M10-Federscheibe und die M10-Kugelmutter wie in Abb. 12 dargestellt hinzu.
8. Ziehen Sie die Gewölbemutter fest, um den Bedienungsgriff zu sichern. Zu diesem Zeitpunkt kann die Halbmutter in die richtige Position gebracht werden, so dass der Bedienungsgriff nicht die obere Platte der Filterpatrone verdeckt. Stellen Sie sicher, dass sowohl die Hutmutter als auch die Halbmutter vollständig angezogen sind, Abb. 13.
9. Die Filterpatrone kann nun mit dem mitgelieferten Sicherungsband an der jeweils passenden Absauganlage montiert werden (ABSFF850 passend für ABS850, ABSFF8K passend für ABS8000PRO).



(EN) Assembly

1. Remove the 4 self-tapping screws and remove the retaining plate, Fig 1.
2. Familiarise yourself with the cleaning mechanism paddle assembly. Note that the threaded sections at each end of the assembly have different diameters and lengths of thread. The longer threaded section (M10 x 45 mm) as shown in Fig 2 should be orientated so that it protrudes through the top of the filter cartridge. Place one of the M10 flat washers over the thread as shown in Fig 3 and carefully feed this end of the paddle assembly up through the filter cartridge and through the hole in the top plate of the cartridge, Fig 4.
3. Place a M8 flat washer over the shorter thread (M8 x 16 mm) at the other end of the paddle assembly as shown in Fig 5 and re-fit the retaining plate using the four self-tapping screws, Fig 6.
4. Place another M8 flat washer over the thread, along with the M8 self-locking nut and tighten the nut. Note that the self-locking nut should not be fully tightened and should allow the paddle assembly to rotate freely when operated, Fig 7.
5. Place the M10 half nut over the M10 x 45mm threaded section of the paddle assembly and wind it along the thread until it is just clear of the top of the filter housing as shown in Fig 8. (do not overtighten at this stage as the nut will be adjusted further in the following steps).
6. Add the M10 washer, Fig 9, and the cleaning mechanism operating handle, Fig 10. Note that the flat section of the hole in the operating handle should be positioned so that it slides over the corresponding flat section of the thread. The handle should now be positioned as shown in Fig 11.
7. Add the M10 spring washer and M10 domed nut as shown in Fig 12.
8. Tighten the domed nut in order to secure the operating handle. At this stage the half nut can be adjusted to the correct position so that the operating handle does not foul the top plate of the filter cartridge. Ensure that both the domed nut and half nut are fully tightened, Fig 13.
9. The filter cartridge can now be fitted to the suitable dust collection machine using the securing strap provided. (ABSFF850 suitable for ABS850, ABSFF8K suitable for ABS8000PRO).

4 ERSATZTEILLISTE / SPARE PARTS LIST

ABSFF850			ABSFF8K		
Part No.#	Description	Qty	Part No.#	Description	Qty
1	Cap nut M10	1	1	Cap nut M10	1
2	Spring Washer 10	1	2	Spring Washer 10	1
3	Arm	1	3	Arm	1
4	Handle	1	4	Handle	2
5	Washer 10	2	5	Washer 10	2
6	Nut M10	1	6	Nut M10	1
7	Bracket	1	7	Bracket	1
8	Pad	1	8	Pad	1
9	Self lock nut M6	8	9	Self lock nut M6	8
10	Press plate	2	9	Self lock nut M6	8
11	Strip	2	10	Press plate	2
12	Hex head bolt M6X10	4	11	Strip	2
13	Scraper	2	12	Hex head bolt M6X10	4
14	Shaft	1	13	Scraper	2
15	Hex head bolt M6X18	4	14	Shaft	1
16	Rivet	3	15	Hex head bolt M6X18	4
17	Filter body	1	16	Rivet	3
18	Pad	1	17	Filter body	1
19	Support	1	18	Pad	1
20	Tapping screw	4	19	Support	1
21	Washer 8	2	20	Tapping screw	4
22	Self lock nut M8	1	21	Washer 8	2
23	Clamp	1	22	Self lock nut M8	1
24	Washer 6	8	23	Clamp	1
			24	Washer 6	8

5 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

5.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order

(DE) Mit ZIPPER-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

Oder nutzen sie die Online-Bestellmöglichkeit über den Ersatzteilkatalog bzw. Ersatzteilanforderungsformular auf unserer Homepage

[Bestelladresse](#) sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation.

(EN) With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your machines lifespan.

NOTICE

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

Or use the electronic ordering opportunity via the spare parts catalogue or spare parts request form on our homepage

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

(DE) Den elektronischen Ersatzteilkatalog finden Sie auf unserer Homepage (Ersatzteile)

(EN) For electronic spare-parts catalogue please refer to our homepage (spare-parts)

6 GEWÄHRLEISTUNG (DE)

1.) Gewährleistung:

Die Fa. ZIPPER Maschinen gewährt für mechanische und elektrische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den Hobby Einsatz; bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung:

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

3.) Bestimmungen:

a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.

b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Geräte aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoffen, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.

c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie : Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl,- Luft-u. Benzinfilter, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.

d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs- u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.

e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.

f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvorschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.

g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

7 WARRANTY GUIDELINES (EN)

1.) Warranty:

Company ZIPPER Maschinen GmbH grants for mechanical and electrical components a warranty period of 2 years for amateur use; and warranty period of 1 year for professional use, starting with the purchase of the final consumer. In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations:

a) Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.

b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.

c) Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.

d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.

e) After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.

f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.

g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.